



热点 政情 经济 视频 直播 评论 随办 民情 健康 民生 文化 深度 科创 思想 教育 体育 社会 长三角 上观号 要闻 国内 国际 天下 视觉 副刊 世赛 文学 专题 品牌 新民汇



# 老外来沪观光看不懂中文指南怎么办？贤达推出七语种《魅力魔都上海游》



市政厅 2025-12-01 07:22

+ 订阅

来源：上观新闻 作者：高杨

一册在手，走遍上海都不怕

划重点

## 新民·上观

随着越来越多的外国朋友喜欢上海，来沪观光的老外也纷纷至沓来，不少人却为看不懂中文指南而发愁。近日，上海外国语大学贤达经济人文学院编写出版的七语种《魅力魔都上海游》国际传播系列丛书，解决了这个难题。该丛书涵盖英语、法语、日语、阿拉伯语、德语、西班牙语、朝鲜语等七种语言，以多元视角呈现上海的独特魅力。可谓“一册在手，走遍上海都不怕”。



七语种丛书。贤达学院供图



### 电子报

1至5月铁路发送货物16.7亿吨

“终极能源”在上海打开想象空间

扶控年轻力量，发掘下一个阿嬷

技能改变世界，技能照亮前程

人人可参与，上海全力打造“技能之城”

全球升温，三个圈层放大世界声量

以光影筑梦 打造更多新经典

中心有方向 路上有文脉

文汇报

产业转型，消费提振与全球供应链联动，未来中国动能强劲

“轮胎指数”照见中国产业活力潜力

任实践成果毕业 考验校企育人质量

技能走进商圈 融入城市烟火

梧桐区小马路有了骑车专用道

一梭织古今 一舞联琼沪

新民晚报

抓住国家发展和安全战略的牛鼻子

践行习近平总书记重要论述 深入实践深化“五个新城”建设

再过百日，第4届世界技能大赛将在上海举行

匠心相逢 技能之光人人可触

“三个圈层”放大声量

衣食住行尽展“技能”

群星闪耀 光影梦想薪火相传

龙舟竞渡 四海同乐 奋楫争先

上海自贸试验区 首次实现成交 成交金额600亿

松江区志愿者 服务“五个新城”

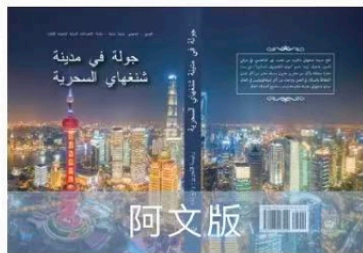
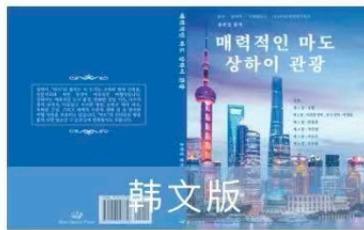
龙南竞渡 四海同乐 奋楫争先

上海自贸试验区 首次实现成交 成交金额600亿

松江区志愿者 服务“五个新城”

查看其它电子报 >

城市 思想 长三角 朝花 周末 读书



七语种丛书

### 从本土到全球，价值与使命

成立二十年来，学校不断深化开放办学、管理创新与服务社会的综合改革，秉持“特色办学、质量立校、追求卓越”的发展理念。正是在这样的发展理念指引下，通过深耕学术研究与城市文化的融合，倾力推出了这套《魅力魔都上海游》多语种国际传播系列丛书。

编写《魅力魔都上海游》，旨在通过多语种视角，让全球读者领略上海的独特魅力，感受这座城市的多元文化与现代活力。将上海积淀的历史、灿烂的文化、美丽的风光展现给中外读者和外国游客。正如编者所言：“愿此套丛书能为中外读者以史为鉴、与时俱进提供有益参考。”它以多语种的呈现，将上海的历史、文化和现代风貌生动地展现给世界，体现了上外贤达学院在国际传播领域的创新与担当。

丛书以多语种为舟，载世界读者畅游黄浦江畔。这不仅是一次语言的转换，更是架设一座让世界理解上海精神的语言之桥。丛书总主编表示：“将上海深厚的历史底蕴、灿烂的文化瑰宝、迷人的自然风光呈现给中外读者和外国游客。向世界宣传中国的发展与改革，讲述中国故事，传播中国声音。”

作为上外贤达学院翻译硕士点培育项目的重要成果，丛书得到了上海市教育委员会硕士点培育项目资金的大力支持。丛书以“外语+”为核心，融合了语言学、翻译学、文化研究等多学科视角，为上海文旅的国际传播提供了全新的学术范式。



文艺评论 文汇理论 健康生活



24小时 时政 人文 民生

1. 世界杯 | 7比1，开赛以来最大比分！库拉索偶有闪光，挡不住德国队强势复苏
2. 特朗普告诉普京“美伊谈判取得可接受结果”，以官员称“特朗普出卖了我们”
3. 气象专家：今夏天气反常，不能只让厄尔尼诺“背锅”
4. 女子回乡考编排名第一，没等来入职通知却被别人递补，多次维权后岗位被取消，当地：相关部门立案调查
5. “巴西醒醒，这是世界杯”热搜爆了，1-1战平摩洛哥，主教练也不满意；近5届世界杯淘汰赛，巴西0胜欧洲球队
6. 知名音乐人黄大炜突然离世，终年61岁！代表作《你把我灌醉》等红遍华语乐坛
7. 世界杯日报：韩国、卡塔尔和澳大利亚保持不败，维护亚足联脸面同时也敲打国足
8. 李子柒官宣新身份：出任上海第48届世界技能大赛推广大使
9. 工信部党组决定：赵云峰履新
10. 谷爱凌从斯坦福大学毕业，身穿学士服晒母女同框合照，开心称“毕业周末开始啦”

## 朝花

AI导览：数智文博的实践与想象

麦积山，给心向往之的留白 | 张兴军

坚守是“甜蜜”的：八旬陈古魁以新作讲当代雕塑新语

[查看更多 >](#)

## 革命

“安心是药更无方” | 吴其尧

【草木散记】春日送花神 | 何频

那时的山村，一有时间，妇人们就纳鞋底 | 凸凹

[查看更多 >](#)

## 夜光杯

晨读 | 高明昌：愿双手一直有事做

夜读 | 刘齐：也说“夜读”

纪实 | 华心怡：今天，你“侧耳”了吗？

[查看更多 >](#)



### 专业师资领衔，产学研一体

丛书由上外贤达学院王哲教授领衔主编，汇聚了外语学院七大语种各系专业负责人及优秀外语教师，共同承担不同语种的撰写、校对与配图工作。确保了丛书的专业性与实用性，充分展现了上外贤达学院在多种教学与研究方面的深厚实力。

丛书内容深度融入《旅游英语》《旅游法语》《旅游西班牙语》《旅游朝鲜语》等课程中，以“陪同翻译”“外语导游员”视角与课程紧密相连，形成教学闭环。通过课程实践，学生们得以将课堂所学应用于实际，实现从校园到国际传播一线的无缝衔接，为未来的职业发展筑牢根基。

## 文学报

林楠：我依赖小说编号标记我的生活 | 新作《药师变》近期推出

人的心中有了一片森林，心灵就不会荒芜

诗是一种美好而纯粹的生活

[查看更多 >](#)





上海街头偶遇计划：00后大学生用镜头记录外国人的魔都体验。

### 国际传播实践，促交流互鉴

丛书的七种语言呈现，为全球不同文化背景的读者，提供了深入了解上海的窗口。这种多语种的传播路径，不仅提升了上海在国际舞台上的可见度，还为城市文化的国际推广提供了创新范例。


丛书通过全景式、多角度、深层次的内容设计，系统展示了上海的历史文化、红色基因、现代风貌和生态特色。它不仅是旅游指南，更是文化交流的桥梁，让上海的故事跨越语言与文化的藩篱，传遍全球。这种立体化的传播方式为国际大都市的文化传播提供了新的思路和方法。

“我认为，该书是一本让外国人快速了解上海的佳作。语言流畅自然，表达准确，通俗易懂，有利于让外国读者更好地了解‘魔都上海’的历史、文化、风土人情，展示了真实、立体、全面的上海。”中国《易经》研究专家罗杰·科埃教授（美籍），如此评价《魅力魔都上海游》（英文版）。

丛书通过多语种的国际传播，促进了中外文化交流与互鉴。它不仅向世界展示了上海的独特魅力，还通过国际传播实践，推动了中华文化在全球范围内的传播，增强了国际社会对中国的认知与理解，为构建多元文化交流的新格局贡献了力量。

### 提供语料支持，为教育赋能

丛书为学院翻译硕士点建设，提供了丰富的语料支持。这些珍贵的语料，不仅充实了学院的学术资源库，更为未来的学术研究与教学活动，提供了宝贵的素材。

在丛书编写过程中，学生通过参与“探索世界，传承文化”全校大学生旅游短视频大赛，将该套丛书制成旅游短视频，过新媒体方式对外宣传上海魔都的魅力，在一定程度上，拉动了“Meet in Shanghai”（乐游上海）外国人游上海的热潮，收到了国际友人的高度赞扬，实现了从课堂学习到国际传播实践的能力飞跃，这不仅提升了学生的专业能力，更培养了他们的跨文化传播实践能力，为未来的职业发展奠定了坚实基础。

获得旅游短视频大赛特等奖的选手江惠颖、徐睿琳，在发表获奖感言时说：在制作上海地标建筑旅游Vlog的过程中，我们深入探索了上海这座城市的历史和文化，这让我们对这座城市有了更加深刻的理解和感情。

来自艺术与传媒学院新闻学的王奕潼、王宇婷表示，他们将继续以镜头为笔，精心捕捉每一处令人心旷神怡的自然风光，通过细腻剪辑与创意呈现，制作出更多的视频作品。他们期望让世界更多人不仅了解，更能深深爱上中国的文化与美景，共同促进文化交流与旅游业的持续发展。



### 展现多维魅力，提升趣味性

丛书中有大量精美图片，图文并茂地展现了上海的“红色遗址、海派文化、生态旅游”等多维魅力；多语种版本封面设计巧妙融合了“万国建筑群”“陆家嘴天际线”等元素，形象体现了历史与当代的对话。

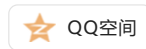
通过视觉与文化的深度融合，丛书不仅传递了上海的历史与现代风貌，更提升了阅读的趣味性和艺术性。

这套《魅力魔都上海游》系列丛书，不仅为外国游客“乐游上海”提供了指南，更是上外贤达学院“以学术服务城市，以语言联通世界”的生动实践。

栏目编辑：赵菊玲

文字编辑：顾莹颖

未经授权严禁转载本文，侵权必究



### 全部评论 (1)



我要跟帖...



已输入0字

发表



上观用户88315442 2025-12-01

回复

老外来沪观光看不懂中文指南怎么办？贤达推出七语种

已到底部

违法与不良信息举报电话：18016366781

